

中銀集團人壽保險有限公司 目標三年網上儲蓄保險計劃



「觸」得到的您想

限期限額發售

中銀集團人壽保險有限公司(「中銀人壽」)為您帶來更方便的投保方式，推出以南洋商業銀行有限公司(「南商」)網上銀行投保[△]的保證回報儲蓄保險計劃——目標三年網上儲蓄保險計劃(「本計劃」)！您只須繳付兩年保費，便能助您於3年後獲得穩健回報，引領您達成儲蓄目標，期間兼享周全的人壽保障。



本計劃之保費須經南商網上銀行戶口直接付款，因此，本計劃只供南商網上銀行戶口持有人申請。如欲了解更多關於南商網上銀行之服務及登記方法，請參閱南商網頁www.ncb.com.hk。

[△] 本計劃可供持有香港永久性居民身份證之人士，並同時擁有南商網上銀行戶口的人士透過南商網上銀行於香港以內申請投保。

3年保證回報 年度化保證回報率¹ 高達2.63%¹



您只須繳付兩年保費，於第3年保單期滿後，便可獲保證期滿金額，年度化保證回報率¹高達2.63%¹，引領您快速達成儲蓄目標，實現理想。

保證回報率因應您所選擇的保單貨幣及保費繳付模式而有所不同，詳情如下：

保單期滿後年度化保證回報率¹

保單貨幣	一筆過預繳	分兩年年繳	分兩年月繳
人民幣	2.63%	2.25%	1.62%
港元	2.18%	1.92%	1.22%
美元	2.34%	2.05%	1.38%

主要保險代理機構：



NCB 南洋商業銀行

中國信達全資附屬公司 Wholly owned subsidiary of China Cinda

靈活保費繳付方式



除一般的年繳或月繳的保費繳付方式，本計劃特設預繳²選擇，您可於投保時全數繳付兩年的保費，在扣除首年保費後，預繳保費²的餘額將以4.6%(人民幣)／3.5%(港元)／3.8%(美元)保證年利率於中銀人壽積存生息。

儲蓄及保障兼備



人壽保障³

本計劃提供人壽保障。若受保人於保單生效期內不幸身故，可發放的身故賠償金額³相等於身故時(i)已繳總保費或(ii)保證現金價值的較高者之101%扣除未繳的應付保費(如有)。

額外意外身故賠償⁴

若受保人不幸在首個保單年度內因意外而導致在180日內身故，本計劃將支付相等於受保人身故時已繳總保費10%的額外意外身故賠償⁴。

經南商網上銀行投保 申請簡易



由計劃申請、報價及至繳款，全程於網上經南商網上銀行戶口辦妥，讓您透過安全可靠的平台，享受一站式的自助投保體驗。

基本投保條件⁵

投保年齡	18歲至64歲		
保費繳費年期	2年		
保障年期	3年		
保單貨幣	人民幣 / 港元 / 美元		
每保單最低保費	預繳 ²	人民幣10,000 / 港元10,000 / 美元1,200	
	年繳	人民幣5,000 / 港元5,000 / 美元600	
	月繳	人民幣500 / 港元500 / 美元60	
每保單最高保費 ⁶	預繳 ²	人民幣1,000,000 / 港元1,000,000 / 美元125,000	
	年繳	人民幣500,000 / 港元500,000 / 美元62,500	
	月繳	人民幣50,000 / 港元50,000 / 美元6,250	
保費繳付方式 (由南商網上銀行戶口直接付款)		預繳 ²	年繳
	人民幣	由人民幣 / 港元戶口支付	
	港元	由港元戶口支付	
	美元	由美元 / 港元戶口支付	由港元戶口支付

說明例子

1

擬受保人	保費繳費年期	保費繳付方式	一筆過預繳保費
30歲男性	2年	一筆過預繳	人民幣500,000



受惠於預繳保費戶口²應計之利息，實際可作儲蓄的金額將由人民幣500,000增大至人民幣511,241，有關計算如下：



[△] 在推算年繳保費的金額時，基本計劃的預繳保費戶口餘額(如有)的預期應計利息，已被納入其中。

保單期滿時

期滿保證金額	約實際已繳總保費的	年度化保證回報率 ¹
人民幣540,510	108%	2.63% ¹

利益說明摘要

保單年度 終結	預繳保費戶口餘額 (人民幣)	保證現金價值 (人民幣)	現金價值總額 (人民幣)	身故賠償總額 (人民幣)	已繳總保費 (人民幣)
1	255,621	166,153	412,827	513,798	255,621
2	0	357,869	357,869	516,354	511,241
3	0	540,510	540,510	545,915	511,241

說明例子

2

擬受保人	保費繳費年期	保費繳付方式	年繳保費	總保費
25歲女性	2年	分兩年年繳	美元12,500	美元25,000



保單期滿時

期滿保證金額	約實際已繳總保費的	年度化保證回報率 ¹
美元26,303	105%	2.05% ¹

利益說明摘要

保單年度 終結	保證現金價值 (美元)	身故賠償總額 (美元)	已繳總保費 (美元)
1	8,125	12,625	12,500
2	17,500	25,250	25,000
3	26,303	26,566	25,000

註：• 以上說明例子的數值已調整為整數及僅供說明之用，有關實際數值，請參閱保單文件。說明例子內的數值並不包括徵費。
• 上述例子假設所有保費於到期時已全數繳付，並沒有部份退保，且沒有支付額外意外身故賠償。

立即行動！

查詢網上投保之技術性支援

☎ 南商客戶服務熱線
(852) 2622 2633

查詢產品及售後服務

☎ 中銀人壽客戶服務熱線
(852) 2860 0688

註：

保單權益人須承受中銀人壽的信貸風險。 若保單權益人於保單初期終止此計劃及／ 或退保，其取回的收益金額可能遠低於已 繳付的保費。

人民幣及美元保險的風險聲明：

人民幣及美元保單涉及匯率風險。人民幣或美元兌港元匯率可升可跌，故若以港元計算，人民幣或美元保單的保費、費用及收費(如適用)、戶口價值／退保價值及其他利益將隨匯率而改變。人民幣或美元兌換港元匯率以中銀人壽不時選定的以市場為基礎的兌換率為準，可能與銀行的牌價不同。客戶如選擇以港元繳付人民幣或美元保單的保費，或要求承保機構以港元支付人民幣或美元保單的戶口價值／退保價值或其他利益，可能會因匯率的變動而蒙受損失。**人民幣兌換限制風險** — 人民幣保險受匯率波動的影響而可能產生獲利機會及虧損風險。客戶如將人民幣兌換為港幣或其他外幣時，可能受人民幣匯率的變動而蒙受虧損。目前人民幣並非完全可自由兌換，個人客戶可以通過銀行賬戶進行人民幣兌換的匯率是人民幣(離岸)匯率，是否可以全部或即時辦理，須視乎當時銀行的人民幣頭寸情況及其商業考慮。客戶應事先考慮及了解因此在人民幣資金方面可能受到的影響。

信貸風險：

保險合約是客戶與中銀集團人壽保險有限公司(中銀人壽)簽訂，故客戶會受到中銀人壽的信貸風險所影響。保單權益人所繳交的保費將會成為中銀人壽資產的一部份，如中銀人壽倒閉，客戶有機會蒙受重大損失。

市場及利率風險：

本保險計劃屬於人壽保險產品，市場及利率風險變化由中銀人壽承擔，不會影響客戶保單的保證回報。

流動性風險：

投保保險計劃須繳付保費至指定年期，客戶投保前應先考慮自己的負擔能力。

保險計劃提供保障至指定年期，客戶須根據保單預定的時期持有保險計劃一段時間。如客戶於保單期滿前退保，所得金額可能大幅少於已繳保費，故此客戶於投保前應先考慮自己對流動資金的需求。

其他主要風險：

- 如果受保人的身故是由以下事故所直接或間接引致的，或可直接或間接歸咎於以下事故，中銀人壽沒有責任賠付額外意外身故賠償保障：
 - (i) 襲擊、謀殺、暴動、民眾騷亂、罷工或恐怖活動。即使有任何抵觸的情況，各方一致理解並同意，只要受保人沒有觸犯或企圖觸犯本條款所述之行為，本條款將不適用；
 - (ii) 已宣佈或未有宣佈之戰爭或任何戰爭行為、侵略或任何類似戰爭的活動；
 - (iii) 自殺或自致之傷害(不論當時神智是否清醒)；
 - (iv) 抵觸或企圖抵觸法律、拒捕或參與任何爭執或毆鬥；
 - (v) 進行或參與(a)任何賽車或賽馬；(b)專業運動；(c)涉及使用呼吸儀器之潛水活動；或(d)除作為購票乘客搭乘商業飛機外之任何飛行或航空活動；
 - (vi) 由於受保人受酒精或任何藥物影響的情況下產生或引致的意外事件；
 - (vii) 不論自願地或不自願地服用或吸入毒藥、氣體或濃煙；

(viii) 患病或受感染(因意外所造成的傷痕或傷口而受感染者除外)，包括喪失免疫能力病毒(HIV)感染及／或其有關之疾病包括愛滋病及／或因愛滋病引發之任何突變、變異或變種之症；或

(ix) 分娩、懷孕、流產或人工流產。

- 保單權益人應在保費繳費年內按時繳交保費。如未能滿足上述要求，保單退保價值及身故賠償將可能會大幅減少。如所需金額(如保費)未能於中銀人壽指定之寬限期(如適用)完結前繳交，保單有可能終止或失效。惟須受不能作廢條款限制(如適用)。如因未能繳付保費導致保單被終止或失效，保單權益人可領取的退保價值可能低於已繳總保費及失去保單所提供的保障。

- 如提早退保，保單權益人可領取之退保價值可能低於已繳總保費，並有機會因此招致損失。

- 在以下任何一種情況發生時，中銀人壽有可能在保單到達期滿日前終止保單：

(i) 受保人身故；或

(ii) 中銀人壽批准保單權益人書面要求退保；或

(iii) 本保單到達期滿日；或

(iv) 本保單於保費寬限期後失效。

- 實際的通脹率有機會較預期高，因此，您所獲發金額之實際價值可能會較低。

備註：

1. 年度化保證回報率為已繳交的保費總額累積至保單期滿日所得保證金額的複利化年利率。此百分率修訂至小數點後兩個位，及取決於您所選擇的保單貨幣及保費繳付方式。
2. 預繳保費戶口只適用於選擇年繳保費方式的保單。如選擇預繳保費，須在投保時全數繳付2個保單年度的應繳保費。如受保人身故，預繳保費的餘額(如有)將連同身故賠償及額外意外身故賠償(如有)給付保單受益人。如保單權益人提取預繳保費戶口餘額或退保，從預繳保費戶口餘額(如有)退回的金額需扣除預繳保費退回費用。預繳保費退回費用相等於退回金額的3.50%或人民幣350／港元350／美元45(以較高者為準)，及於本保單生效期間保證不變。
3. 本計劃之身故賠償相等於受保人身故日已繳總保費或保證現金價值的較高者的101%扣除未繳的應付保費(如有)。「已繳總保費」指就基本計劃的已繳總保費。任何預繳保費戶口餘額並不包括在內。於計算身故賠償時，保費折扣(如有)將不會計算在內。若受保人受保於超過一份中銀人壽簽發的本計劃之保單，有關應付身故賠償最高款額，詳情請參閱中銀人壽繕發的保單文件及條款。
4. 額外意外身故賠償只適用於投保年齡為18至60歲的受保人，及只限於在首個保單年度內發生意外，而該意外須為其身故的直接、單獨及唯一原因及須導致其在意外後180日內及有關保單保障終止前身故。並且，中銀人壽須收到受保人意外身故之適當證明文件。
5. 本計劃可供持有香港永久性居民身份證之人士，並同時擁有南商網上銀行戶口的人士透過南商網上銀行於香港以內申請投保。並且本計劃受中銀人壽就申請人及受保人之國籍及居留國家不時釐定的相關規定所限制。
6. 您可投保多於一份本計劃之保單，惟每名受保人於本計劃下的所有保單之年度化總保費合共不得超過人民幣2,000,000／港元2,000,000／美元250,000。

關於收取保費徵費的安排：

保險業監管局按規定透過保險公司向保單持有人收取保費徵費。為方便閣下，每當中銀人壽向閣下收取保費時，將以收取保費的相同途徑(包括自動保費貸款(如適用))一併收取保費徵費。

重要事項：

- 本計劃是一份長期保險計劃並由中銀人壽承保，而非銀行存款計劃或銀行儲蓄計劃。南洋商業銀行有限公司(「南商」)為中銀人壽委任的主要保險代理機構。
- 中銀人壽已獲保險業監管局授權及監管，於中華人民共和國香港特別行政區(「香港」)經營長期保險業務。
- 南商已獲香港特別行政區保險業監管局根據《保險業條例》(香港法例第41章)發出保險代理機構牌照。(南商的保險代理機構牌照號碼為FA3003)
- 中銀人壽保留根據擬受保人及申請人於投保時所提供的資料而決定是否接受或拒絕有關投保本計劃申請的權利。
- 本計劃受中銀人壽繕發的正式保單文件及條款所限制。各項保障項目及承保範圍、條款及除外事項，請參閱相關保單文件及條款。
- 南商以中銀人壽之委任保險代理機構身份分銷人壽保險產品，有關人壽保險產品為中銀人壽之產品，而非南商之產品。
- 對於南商與客戶之間因銷售過程或處理有關交易而產生的合資格爭議(定義見金融糾紛調解計劃的金融糾紛調解中心職權範圍)，南商須與客戶進行金融糾紛調解計劃程序；而有關保險產品的合約條款的任何爭議，應由中銀人壽與客戶直接解決。
- 中銀人壽保留隨時修訂、暫停或終止本計劃，更改有關條款及細則的權利。如有任何異議爭議，以中銀人壽的決定為準。
- 冷靜期：
保費將被用於繳付保險成本及相關的費用。若閣下不滿意保單，閣下有權在冷靜期內以書面通知要求取消保單，並獲退還所有保費。閣下需簽署該通知及將該通知於冷靜期內送達中銀人壽之香港總辦事處，即保單交付保單權益人後起計的21個曆日。冷靜期結束後，若閣下在保單期滿前取消壽險保單，預計的總現金價值/退保價值(如有)可能少於閣下已付的保費額。

若本宣傳品之中、英文版本有歧異，概以英文版本為準。

本宣傳品僅供參考，並只在香港以內派發，不能詮釋為在香港以外提供或出售或游說購買中銀人壽的任何產品的要約、招攬及建議。有關本計劃詳情(包括但不限於各項保障項目及承保範圍、詳盡條款、主要風險、細則、除外事項、保單費用及收費)，請參閱中銀人壽繕發的保單文件及條款。關於網上投保技術性支援之查詢，請聯絡南商客戶服務熱線(852) 2622 2633。關於產品及售後服務之查詢，請聯絡中銀人壽客戶服務熱線(852) 2860 0688。

本宣傳品由中銀人壽刊發。

2020年9月刊發 NIT3/L/V01/0920